25 Ottobre / 15 Dicembre

# PROGRAMMA 3<sup>a</sup> PARTE Calendario proiezioni dal 29 NOVEMBRE al 15 DICEMBRE

Tutte le proiezioni indicate in questo programma (salvo dove diversamente specificato) si terranno al

# Cinema Odeon

Piazza Strozzi, Firenze - tel.055 214068

### **BIGLIETTI**

Il costo e il valore delle riduzioni variano a seconda del festival e dell'evento in corso. Sono comunque attive, indipendentemente dal festival/evento e per tutta la durata della rassegna le sequenti convenzioni:

### COOP

I soci Coop, presentando alla cassa del cinema la tessera Soci, possono accedere con biglietto ridotto agli spettacoli convenzionati segnalati sul sito www.50giornidicinema.com

### **ARCI**

I soci ARCI, presentando la tessera valida per l'anno in corso, possono accedere alle proiezioni con biglietto ridotto tutti i giorni.

### TEATRO DELLA PERGOLA

Tutti i biglietti e gli abbonamenti della "50 giorni" possono essere acquistati anche al Teatro della Pergola. Sono previsti sconti reciproci per tutti gli spettatori del festival e del teatro presentando alle casse i biglietti dello spettacolo o del film in programmazione per tutta la durata della 50 Giorni di Cinema.

#### **PREVENDITE**

I biglietti sono sempre acquistabili in prevendita online (da una settimana prima dell'evento) sul sitio www.50giornidicinema.com oppure alla cassa del cinema da tre giorni prima.

# **ODEON BISTRO**

Punto d'incontro e di ristoro per gli amanti del cinema e non solo, il locale, dagli interni eleganti ed accoglienti, è aperto tutti i giorni dalle 8 fino a tarda serata; la cucina è aperta sia a pranzo che a cena.

### SCONTO DEL 20% SULL'APERITIVO PER IL PUBBLICO "50 GIORNI"

Durante l'orario dell'aperitivo (dalle 19 alle 22) gli spettatori della 50 Giorni, presentando al Bistro il biglietto del cinema, possono usufruire di una speciale convenzione pagando 8€ invece di 10€. Info: 055 215654.

# Mymovies.it live

Assisti online ad una ricca selezione di film disponibili in streaming sulla piattaforma MYMOVIESLIVE!. La sala web della "50 Giorni" ospita fino a 500 utenti! Per conoscere il calendario degli eventi e assistere gratuitamente alla visione dei titoli proposti vai su www.50giornidicinema.com o su www.mymovies.it/live

# 29 NOVEMBRE EDUCAZIONE AFFETTIVA DI FEDERICO BONDI E CLEMENTE BICOCCHI

INGRESSO LIBERO

## **VENERDÌ 29**

### 17:30

Anteprima del 54° Festival dei Popoli ANTEPRIMA ASSOLUTA EDICAZIONE AFFETTIVA

di Federico Bondi e Clemente Bicocchi, Italia, 2013, v.o.ita - Alla presenza degli autori

Sono gli ultimi giorni di scuola di una quinta elementare. Tutta la classe si domanda cosa succederà dopo. Tra le tante emozioni, emerge la paura del futuro. Soprattutto in Giulia, una bambina amata da tutti e che da sempre si rifugia in un mondo fantastico, ricchissimo di suggestioni. Le sue emozioni, insieme a quelle dei compagni, scorrono nella vita della classe, raccontando l'universo misterioso e puro di chi non è più bambino ma non ancora adolescente. In gita i ragazzi vedono Nuovo Cinema Paradiso ed è una rivelazione. D'ora in poi tutto diventa materia per un film su una classe con i suoi due maestri: ragazzi e adulti vivono insieme, giorno dopo giorno, i momenti di un passaggio inevitabile, pieno di gioie, paure e sofferenze, che proietta i bambini verso un mondo nuovo popolato di esperienze sconosciute.

"Abbiamo prodotto Educazione Affettiva — dicono i produttori del film - con l'intenzione dichiarata di stimolare una riflessione, di riportare la scuola alla sua dimensione sociale e culturale, ponendo l'attenzione sulla centralità degli affetti nei processi educativi, ricordandoci che i bambini non conoscono pregiudizi ma

basta poco per cambiare per sempre i loro valori."



### **29 NOVEMBRE**

# TRILOGIA SUL LAVORO

DI YURI ANCARANI

# 30 NOVEMBRE - 7 DICEMBRE FESTIVAL DEI POPOLI FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM DOCUMENTARIO

vww.festivaldeipopoli.org

**INGRESSO LIBERO** 

### **VENERDÌ 29**

21.30

Evento in collaborazione con il Museo Marino Marini La Trilogia dell'artista e filmmakers Yuri Ancarani (Ravenna. 1972) è incentrata sul tema del lavoro e la relazione tra l'uomo e la macchina. Ogni singolo episodio è stato concepito e dedicato a una professione, mostrata come atto di bellezza e coraggio. dove gli uomini sembrano muoversi con una precisa coreografia all'interno del loro ambiente, che sia naturale, tecnologico o meccanico.

Alla presenza dell'autore e del direttore del Museo Marino Marini Alberto Slavadori.

IL CAPO (2010, 15'), presentato alla 67° edizione del Festival di Venezia, è un sorprendente corto ambientato nelle cave di marmo sul Mon-

te Bettogli, dove il capo-cava comanda e orchestra con teatrale e armonica gestualità le macchine scavatrici del marmo.

PIATTAFORMA LUNA (2011, 25'), prodotto da Maurizio Cattelan, ci porta, attraverso l'osservazione quotidiana di alcuni pa- lombari, in claustrofobiche camere iperbariche di una piattaforma per l'estrazione del pas nel Mar Ionio.

DA VINCI (2012, 25'), presentato nel 2012 al Festival Internazionale del Film di Roma è stato recentemente proposto all'interno del Palazzo Enciclopedico. La 55º Biennale d'Arte di Venezia. Da Vinci, è un film sulla

chirurgia robotica, completa-

mente ambientato all'interno

di una sala operatoria. Un viaggio immaginifico all'interno di un microcosmo dove la speranza e l'aspettativa sentite dall'esterno si confondono con la lucida e razionale oggettività della macchina e dei chirurghi che operano attraverso di essa.



Giovani, Carta Argento, Libretto universitario.

SABATO 30 DOMENI

# Cinema Odeon

15:00

IN VIAGGIO CON CECILIA di Mariangela Barbanente e Cecilia Mangini, Italia, 2013, 80', v.o.ita sot.ing.

**16:45 MOTHERS** di Xu Huijing, Cina, 2013, 68', v.o. sot.ita. e ing.

18.15 CENTOQUARANTA - LA STRAGE DIMENTICATA di Manfredi Lucibello, Italia, 2013, 73', v.o.ita sot.ing.

20.00 ANYTHING CAN HAPPEN di Marcel Łoziński, Polonia, 1995, 39', v.o.ita sot.ing.

21:30
WE STEAL SECRETS: THE STORY OF WIKILEAKS di Alex Gibney, USA, 2013, 130', v.o. sot.
ita. - Interviene Stefania Maurizi

# DOMENICA 1

Cinema Odeon

15.00

**LOLI KALI SHUBA** di Aleksandr Balagura, Ucraina, 2013, 52', v.o. sot.ita. e ing.

INGRESSO: Biglietto singolo (fino alle 21.00): 5€, ridotto 4€; biglietto singolo serale (dalle 21.00): 7€, ridotto 5€; biglietto giornaliero: 10€, ridotto 7€; abbonamento: 50€, ridotto 35€; Riduzioni: tessera Mediateca Regionale Toscana. Carta socio Coop. Arci. Istituto Francese. Carta

**16.30 ONDER VROUWEN** di Kim Brand, Paesi Bassi, 2013, 51', v.o. sot.ita. e ing.

18:00 GÉOGRAPHIE HUMAINE di Claire Simon, Francia, 2013, 101', v.o. sot.ita. e ing.

21:00
LETTRES À LA MER di Renaud
Perrin e Julien Telle, Francia/
Spagna, 2013, 5', v.o. sot.ita.
e ing.
HÉLIO OITICICA di Cesar Ottci-

ca Filho, Brasile, 2012, 94', v.o.

sot.ita. e ing.

Spazio Alfieri

17:30

THE VISIT di Marcel Łoziński, Polonia, 1974, 16', v.o. sot.ita. e ing. SO IT DOESN'T HURT di Marcel Łoziński, Polonia, 1998, 47', v.o. sot.ita. e ing.

19:00
MATRICULATION di Marcel
Łoziński, Polonia, 1978, 17',
v.o. sot.ita. e ing.
SEVEN JEWS FROM MY
CLASS di Marcel Łoziński. Polo-

21:00
DAL PROFONDO di Valentina
Pedicini, Italia, 2013, 72', v.o.
sot.ita. e ino.

nia. 1992. 40'. v.o. sot.ita. e ing.

22:30

LET THE FIRE BURN di Jason Osder, USA, 2013, 95', v.o. sot. ita. - Interviene Paolo Bertella Farnetti

### LUNEDÌ 2

Cinema Odeon

10:00 GÉOGRAPHIE HUMAINE [Replica]

12:00 LOLI KALI SHUBA [Replica]

15:00 ONDER VROUWEN [Replica]

16:00 YUGOSLAVIA - HOW IDEOL-OGY MOVED OUR COLLEC-TIVE BODY di Marta Popivoda, Serbia/Germania/Francia, 2013, 62°, v.o. sot.ita. e ing.

17:30
LEWA POŁOWA TWARZY di Marcin Bortkiewicz, Polonia, 2013, 12', v.o sot.ita, e ing.

18:00 'A IUCATA di Michele

'A IUCATA di Michele Pennetta, Svizzera, 2013, 40', v.o. sot.ita. e ing.

19:00 SICKFUCKPEOPLE di Juri Rechinsky, Austria/Ucraina, 2013, 72', v.o. sot.ita. e ing.

21:00
PER ULISSE di Giovanni Cioni, Italia/Francia, 2013, 92', v.o.ita. sot.ing.

Spazio Alfieri

v.o sot.ita. e ing.

15:00
THE MICROPHONE TEST di Marcel Łoziński, Polonia/Francia, 1980, 19', v.o sot.ita. e ing. WITNESSES di Marcel Łoziński.

Polonia, 1987, 26', v.o sot. ita. e ing. KATYN FOREST di Marcel Łoziński, Polonia, 1990, 53',

17:00 BY THE RIVER di Nontawat Numbenchapol, Thailandia, 2013, 71', v.o sot.ita. e ing.

19:00 Jé THE TOUCH di Marcel Łoziński, Polonia, 1978, 13', v.o sot.ita.

e ing. 18.0

IF IT HAPPENS di Marcel
Łoziński, Polonia, 2007, 40',
v.o sot.ita. e ing. v.o.

POSTE RESTÂNTE di Marcel Łoziński, Polonia, 2008, 14', v.o sot.ita. e ing.

21:00 EU013 – L'ULTIMA FRONTIERA di Alessio Genovese, Italia, 2013, 60', v.o sot.ita. e ing.

22:30
TONIA AND HER CHILDREN
di Marcel Łoziński, Polonia,
2011, 57', v.o sot.ita. e ing.

## MARTEDÌ 3

Cinema Odeon

10:00 PER ULISSE [Replica]

12:00
YUGOSLAVIA - HOW IDEOLOGY MOVED [Replica]
OUR COLLECTIVE BODY [Replica]

15:00 SICKFUCKPEOPLE [Replica]

16:15 'A IUCATA [Replica]

17.00 QUAND PASSE LE TRAIN di Jérémie Reichenbach, Francia, 2013, 30', v.o. sot.ita e ing.

**METAMORPHOSEN** di Sebastian Mez, Germania, 2013, 84', v.o. sot.ita. e ing.

21.30
Ciné concert
ETUDES SUR PARIS di André
Sauvage, Francia, 1928, 80'
Con accompagnamento musicale dal vivo del Quatour
Prima Vista. (img. sotto)



15:00 HOW IT'S DONE di Marcel Łoziński, Polonia, 2006, 90', v.o. sot.ita e ing. A seguire: Incontro con Marcel Łoziński

**18:30 89 MM FROM EUROPE** di Marcel Łoziński, Polonia, 1993, 11', v.o. sot.ita e ing.

FATHER AND SON ON A JOURNEY di Marcel Łoziński, Polonia, 2013, 75', v.o. sot.ita e ing.

21:00 CIÒ CHE MI NUTRE MI DIS-TRUGGE di llaria de Laurentiis, Raffaele Brunetti, Italia, 2013, 66'. v.o.ita sot.ing.



**MERCOLEDÌ 4** 

Cinema Odeon

12.00 METAMORPHOSEN [Replica]

15:00 Quand Passe Letrain [Replica] Lewa Połowa Twarzy [Replica] Lettres à la Mer [Replica]

**16.00 LA PARKA** di Gabriel Serra, Messico, 2013, 29', v.o. sot.ita. e ing.

17.00 STO PHARMAKEIO di Myrna Tsapa, Grecia, 2013, 41', v.o. sot.ita. e ing.

**18.00 ALBA DE UN RECUERDO** di Camila Rodríguez Triana, Colombia, 2013, 15', v.o. sot.ita. e ing.

18.30 COSTA DA MORTE di Lois Patiño, Spagna, 2013, 81', v.o. sot. ita. e ing.

21.00

ÖDLAND - DAMIT KEINER

DAS SO MITBEMERKT di

Anne Kodura, Germania,
2013. 79', v.o. sot.ita. e ing.

22.30
ELVIS COSTELLO: MYSTERY
DANCE di Mark Kidel, Gran
Bretagna/Francia, 2013, 90', v.o
sot.ita.

Spazio Alfieri

15:00

HAPPY END di Marcel Łoziński,
Paweł Kedzierski, Polonia,
1972, 16', v.o. sot.ita. e ing.
FRONT COLLISION di Marcel
Łoziński, Polonia, 1975. 11'.

PRACTICE EXERCISES di Marcel Łoziński, Polonia, 1984, 12', v.o. sot. ita. e ing.

MY PLACE di Marcel Łoziński, Polonia, 1985, 14', v.o. sot.ita. e ing.

16:30 SŁAWOMIR MROZEK PRE-SENTS di Paweł Łoziński, Polo-

v.o. sot.ita. e ing.

SENTS di Paweł Łoziński, Polonia, 1997, 48', v.o. sot.ita. e ing. BETWEEN THE DOORS di Paweł Łoziński, Polonia, 2004, 25', v.o. sot.ita. e ing.

STRUCTURE di Paweł Łoziński, Polonia, 1989, 6', v.o. sot.ita. e ing.

18:30

**ABU HARAZ** di Maciej J. Drygas, Polonia, 2013, 74', v.o. sot.ita. e ing.

20:30

**AISHITERU MY LOVE** di Stefano Cattini, Italia, 2013, 75', v.o.ita. sot. ing.

22:15
A HUNDRED YEARS OF CINEMA di Pawel Łoziński, Polonia,
1995. 62', v.o. sot.ita. e ing.

FESTIVAL DEI POPOLI FESTIVAL DEI POPOLI

### MERCOLEDÌ 4

### Istituto Francese Firenze

### 17:30 LA TRAVERSÉE DU GRÉPON

di André Sauvage, Francia, 1923, 7', s.d.

**EDOUARD GOERG À CÉLY** di André Sauvage, Francia, 1928, 15'. s.d.

TEST SONORI DI ANDRÉ SAUVAGE PER "PIVOINE DÉMÉNAGE" Francia, 1929, 1'. s.d.

**PIVOINE DÉMÉNAGE** di André Sauvage, Francia, 1929,17', s.d.

JEUX DES REFLETS ET DE LA VITESSE di Henri Chomette, Francia, 1926, 6', s.d.

### 18:30

LE SOMMEIL DE LA FOULE di Cyprien Leduc, Antoine Janot, Francia, 2013, 73', v.o. sot. ing.

### GIOVEDÌ 5

### Cinema Odeon

# 10.00 COSTA DA MORTE [Replica]

11:30
LA PARKA [Replica]
ALBA DE UN RECUERDO
[Replica]
STO PHARMAKEIO [Replica]

### 15:00 ÖDLAND - DAMIT KEINER DAS SO MITBEMERKT [Replica]

16.30 HAMDAN di Martín Solá, Argentina/Nuova Caledonia/Palestina, 2013, 75', v.o. sot.ita

# 18.15 WIP - WORK IN PROGRESS di Simona Risi, Italia, 2013, 50', v.o. sot.ita e ing.

19.30 BUENOS DIAS RESISTENCIA di Adrián Orr, Spagna, 2013, 20', v.o. sot.ita. e inq.

21.00
NOTÍCIAS DA RAINHA di Ana
Johann, Brasile, 2013, 19',
v.o. sot.ita. e ing.
CHIMERAS di Mika Mattila,
Finlandia/Cina. 2013. 89'. v.o.

sot.ita. e ing.

### Spazio Alfieri

### 15:00

THE KING di Marcel Łoziński, Polonia, 1974, 7', v.o. sot.ita e ing. HOW TO LIVE di Marcel Łoziński, Polonia, 1977, 82', v.o. sot.ita e ing.

### 17:00

**BIRTHPLACE** di Paweł Łoziński, Polonia, 1992, 47', v.o. sot.ita e ing.

MY NATURE INDEX IN THE LEZNO VILLAGE di Paweł Łoziński, Polonia, 2002, 24', v.o. sot.ita e ing.

### 18:30

LISOLA di Matteo Parisini, Italia, 2013, 85', v.o. sot.ing.

# 20:45 MON PÉRE, LA RÉVOLUTION ET MOI di Ufuk Emiroglu, Svizzera/Turchia, 2013, 80', v.o. sot.ita e ing.

### 22:30

MIN STULNA REVOLUTION di Nahid Persson Sarvestani, Svezia. 2013. 75'. v.o. sot.ita e ing.

# Astituto Francese Firenze

### 17:30 Souvenirs de Paris ou

PARIS EXPRESS di Pierre Prévert, Marcel Duhamel, Francia, 1928, 39', s.d LES NUITS ÉLECTRIQUES di Eugène Deslaw, Francia, 1930, 9', s.d.

### 18:30

RIEN QUE LES HEURES di Alberto Cavalcanti, Francia, 1926, 58', s.d.

**BOIS D'ARCY** di Mehdi Benallal, Francia, 2013, 24', v.o. sot. ing.

### **VENERDÌ 6**

### Cinema Odeon

# 10.00 HAMDAM [Replica]

11.30 WIP - WORK IN PROGRESS [Replica]

# 15.00 BUENOS DIAS RESISTENCIA [Replica] NOTÎCIAS DA RAINHA [Replica]

### 16.00 NIGHT LABOR di David Redmon e Ashley Sabin, USA, 2013, 62'. v.o. sot.ita.

### 17.30 YUMEN di J.P. Sniadecki, Xiang Huang e Xu Ruotao, Cina/USA, 2013, 65', v.o. sot. ita. e ing

# 19.00 UNE FEUILLE DANS LE VENT di Jean-Marie Teno, Francia/ Camerun/Gabon, 2013, 55', v.o. sot.ta. e ing.

# 21.00 CHA FANG di Zhu Rikun, Cina, 2013, 22', v.o. sot.ita. e ing. L'ESCALE di Kaveh Bakhtiari, Francia/Svizzera, 2013, 100', v.o. sot.ita e ing. (img. a lato)

### Spazio Alfieri

#### 15:00

**SISTERS** di Paweł Łoziński, Polonia,1999, 12', v.o. sot.ita e ing.

**THE WAY IT IS** di Paweł Łoziński, Polonia, 1999, 58', v.o. sot.ita e ing.

THE UKRAINIAN CLEANING LADY di Paweł Łoziński, Polonia, 2002, 19', v.o. sot.ita e ing. INVENTORY di Paweł Łoziński, Polonia, 2010, 9', v.o. sot.ita e ing.

A seguire: Incontro con Pawel Łoziński

### 19:00

**ÉLEVAGE DE POUSSIÈRE** di Sarah Vanagt, Belgio, 2013, 47', v.o. sot.ita e ing.

# 20:30 BEING YOU, BEING ME di Alexandra Kaufmann, Italia, 2013, 42, v.o. sot.ita e ing.

#### 21:30

ELEKTRO MOSKVA di Dominik Spritzendorfer e Elena Tikhonova Austria, 2013, 89', v.o. sot.ita e ing.



FESTIVAL DEI POPOLI FESTIVAL DEI POPOLI

### VENERDÌ 6

### Istituto Francese Firenze

17:30

LA ZONE: AU PAYS DES CHIFFONIERS di Georges Lacombe, Francia, 1928, 35', s.d LES HALLES di Boris Kaufman e André Galitzine, Francia, 1928, 22', s.d.

18:30

**LA VIE RÉELLE (SANS DÉFENSE)** di Arnaud Gerber, Francia, 2013, 70', v.o. sot.ing.

### SABATO 7

### Cinema Odeon

10.00 L'ESCALE [Replica]

12:00 NIGHT LABOR [Replica]

CHA FANG [Replica]
15.00
UNE FEUILLE DANS LE VENT

# [Replica]

**16.00 SORAN FAIT SON CINÉMA** di Fulvia Alberti Soran Qurbani Francia, 2013, 66', v.o. sot. ita. e inq.

17.30

**FATHER AND SON** di Pawel Łozin'ski, Polonia, 2013, 54', v.o. sot.ita. e ing.

21.00
CERIMONIA DI PREMIAZIONE
A seguire
THE BLUES ACCORDIN' TO
LIGHTNIN' HOPKINS di Les
Blank, USA, 1970, 30',
V.O. SOLIÈA.
THIS AIN'T NO
MOUSE MUSIC

MOUSE MUSIC
di Chris Simon e
Maureen Gosling,
USA, 2013, 92',
v.o. sot.ita.
(img. a lato)

### Snazio Alfieri

15:00
KITTY di Paweł
Łoziński, Polonia, 2008, 27',
v.o. sot.ita e ing.
CHEMO di Paweł Łoziński,
Polonia. 2009. 58'. v.o. sot.ita

### e ing. 17:00

ONE CUP OF TURKISH COFFEE di Nazli Eda Noyan, Daghan Celayir, Turchia, Francia, 2013, 9', v.o. sot.ita e ing.

THE FREAK di Erol Mintas e Taylas Mintas, Turchia, 2012, 20'. v.o. sot.ita e ing.

ASÊ di Ercan Orhan, Turchia, 2013, 32', v.o. sot.ita e ing. A seguire: incontro con Documentarist-Istanbul Documentary Days

#### 18:30 MASTER OF THE UNIVERSE

di Marc Bauder, Germania, Austria, 2013, 90', v.o. sot.ita e ing. - Interviene Maurizio Ricci Giornalista de "La Repubblica"

21:30

Proiezione dei film premiati

Il calendario delle proiezioni completo di sinossi è consultabile sul SITO (www.festivaldeipopoli.org) e sul PROGRAMMA CARTACEO del Festival dei Popoli oppure sul SITO (www. 50giornidicinema.com) e sull'APP della "50 giorni"

# I luoghi del festival

Cinema Odeon, Piazza Strozzi 2, Firenze Spazio Alfieri, Via dell'Ulivo, 6 - Firenze Istituto Francese di Firenze. Piazza Oonissanti 2R. Firenze

# Doc at Work

Auditorium S. Apollonia - Via San Gallo 25, Firenze
Un nuovo spazio, aperto a tutti gli appassionati per conoscere
da vicino il mondo del documentario. L'auditorium ospiterà
un programma di incontri, workshop, dibattiti con gli autori.
Incontri aperti al pubblico

Dal 4 al 7 dicembre l'evento Industry con accesso riservato per accreditati industry con presentazioni di progetti e rough cuts di fronte ad un pubblico di buyers e commissioning editors.

### **DOC AT WORK - PANORAMA IN CANTIERE**

In collaborazione con Documentaristi Anonimi - Associazione Documentaristi Toscani e Cinemaitaliano.info, il Festival presenta due documentari italiani ancora in fase di realizzazione. Un'occasione per conoscere il dietro le quinte del lavoro di documentarista. Lunedi 2, ore 16.00: The Loudest Place on Earth di Alessandro Baltera Martedi 3, ore 16.00: Verde Elementare di Giuseppe Carrieri

### Walteur 5, ord 10.000.

### DOC AT WORK - HOW I DID IT

Appuntamento con i registi presenti al festival. Verranno proiettate e analizzate alcune sequenze significative dei film in programma per scoprire il processo creativo e le strategie messe in atto nella realizzazione di un documentario.

### **DOMENICA 8**

Barbara Enrichi presenta e conduce la V edizione di RACCORTI SOCIALI. PICCOLI FILM PER GRANDI IDEE". Ingresso libero

15.30

Proiezione 'Storie di Taranto' presentazione del progetto 'Buongiorno Taranto' di Paolo Pisanelli prodotto dalla cooperativa sociale Big Sur e dall'associazione Officina/Visioni.

Saluti istituzionali

Presentazione del corto "Volontari come in un film" realizzato dagli allievi del Secondo laboratorio creativo di video narrazione sociale "Raccorti sociali".

16.30 Proiezione dei 10 corti finalisti

Conversazione con l'attrice Anna Meacci

Proclamazione dei vincitori e premiazione

**19.00**Aperitivo

# UNA FINESTRA SUL NORD

DIALOGHI NEL CINEMA UGROFINNICO

INGRESSO. Mattina: ingresso libero; Pomeriggio: 5€, ridotto 4€; Sera: 7€, ridotto 5€; Giornaliero: 10€

### **DOMENICA 8**

20.30 INAUGURAZIONE OPEN UP TO ME di Simo Halinen, Finlandia, 2013, 95'. v.o. sot.ita. - Alla presenza dell'autore

Maarit è una bella quarantenne da poco operata per diventare donna e finalmente comincia a sentirsi a suo agio nella vita. Deve comunque fare i conti con alcuni nodi irrisolti del suo passato.

### LUNEDÌ 9

10.00 CORTOMETRAGGI

IL SALOTTO PIÙ BELLO DEL MONDO di Dorka Gergely. Ungheria, 2007, 11', v.o.sot. ita - Alla presenza dell'autore Venezia e i suoi segreti, tra superstizione e realtà.

SUNDAY LUNCH di Péter Klimó, Ungheria 2011, 4', v.o. sot.ita -Alla presenza dell'autore E' Natale. Una donna e la sua solitudine. Una vita avvolta in un segreto.

TOUGH GIRLS DON'T DREAM di Zsófia Zsemberi. Ungheria, 2010, 10', v.o. sot. ita - Alla presenza dell'autore In un mondo futuro, dove dormire è proibito, anche sognare sarà un lavoro molto faticoso... MAI di Maria Reinup, Estonia, 2013, 16', v.o. sot.ita Una giovane si trova nella situazione di dover aiutare un tossicodipendente in difficoltà.

FLY MILL di Anu-Laura Tuttelberg. Estonia. 2011. 7'. v.o. sot. ita - Alla presenza dell'autore Un mugnaio passa il tempo allevando anatre che vuole mettere in libertà. Un giorno, un cacciatore minaccia i suoi amati animali

ALL HALLOWS' WEEK di Jussi Hiltunen. Finlandia 2012. 18'. v.o. sot.ita

Un'insensata sparatoria in un paesino lascia i superstiti travolti dal senso di perdita. di colpa e di perdono.

16.00 TENDER SON - THE FRANK-ENSTEIN PROJECT di Kornél Mundruczó, Ungheria 2010. 105'. v.o. sot.ita

Un ragazzo torna a casa dopo essere cresciuto in un riformatorio ma non viene ben accolto. Dal mancato riconoscimento del proprio posto fra le quattro mura domestiche scaturiranno azioni irreversibili.

# MARTEDÌ 10

16.00

18.00

ALMOST 18 di Maarit Lalli Finlandia 2012. 112'. v.o.sot. ita - Alla presenza dell'autore e deali attori protagonisti Squarci di vita alle soglie della maggiore età, guando tutto sembra possibile.

20.45

A LADY IN PARIS di Ilmar Raag, Estonia, 2012, 94', v.o.sot.ita

Anne lascia l'Estonia per andare a Parigi e prendersi cura di Frida, un'anziana signora estone emigrata in Francia Anne si rende conto ben presto di non essere gradita. Tutto ciò che



WOMAN OF POWER di Juha Wuolijoki, Finlandia, 2011, 82' v o sot ita

La vera storia di Hella Wuolijoki, una donna finlandese di origine estone, figura complessa e talentuosa che emerge negli affari, nella politica e nel teatro. Durante la 2a guerra mondiale viene monitorata dai servizi segreti esteri e finlandesi. Anche La Valpo, polizia di stato finlandese, s'interesserà di lei.

18.00 AUTUMN BALL di Veiko Õunpuu. Estonia. 2007. 123'. v.o.sot.ita

Quanto possiamo essere vicino agli altri? È possibile vivere una vita priva d'amore? Chi ha qià provato quanto fragile sia la felicità condivisa. può fidarsi ancora? Le storie di vita di sei persone che vivono in un enorme agglomerato urbano costruito durante l'era sovietica, in un mondo in cui è ancora possibile ridere anche se la speranza è ormai evanescente

20.30

AGLAJA di Krisztina Deák Ungheria 2012, 110', v.o.sot. ita - Alla presenza dell'autore Aglaia Sophia Loren è una bambina nata e cresciuta in un circo. La relazione tra lei e la madre, artista dello stesso circo e donna piena di ambizioni e fama, sarà il filo rosso che sostiene la storia. Gli occhi innocenti di Aglaia lasceranno ben presto il

> posto a uno squardo acuto e intenso di un'adolescente costretta al riformatorio e al confronto con una madre incombrante.

## **MERCOLEDÌ 11**

10.00 CORTOMETRAGGI

THE DATE di Jenni Toivoniemi, Finlandia, 2012, 7', v.o. sot.ita.

L'appuntamento tra tre persone e due gatti.

MURKY PAPERS di Heta Jokinen, Finlandia, 2011, 8', v.o. sot.ita.

Tutti hanno bisogno di un rifugio anche solo per un istante. **DEEP BREATH** di Claudia Kovács, Ungheria, 2012, 11", v.o. sot.ita.

La delicatezza di una fanciulla misteriosa, venuta dall'acqua. Le sue paure sulla diversità e le sue emozioni sull'amore... in riva al lago. JUDITH KEITH di Gábor Reisz, Ungheria, 2010, 19', v.o. sot. ita.

Una donna ebrea lotta per la sopravvivenza. Con la guerra che incombe, uno scontro tra realtà e finzione con l'uomo che ama.

SHIFT di Anu Aun, Estonia, 2010, 16', v.o. sot.ita.

Quando una donna bella e in apparenza ricca, viene colta a rubare, una poliziotta la tratta con disprezzo. Nelle vite delle due donne, apparentemente diverse, c'è qualcosa di terribilmente simile...

THE DRESS di Jelena Girlin

& Mari-Liis Bassovskaja, Estonia 2007, 6', v.o. sot.ita. -Alla presenza delle autrici Un film di animazione di una donna che cerca di ricordare i momenti salienti della sua vita o forse li immagina.

**16.00 MUSHROOMING** di Toomas
Hussar, Estonia, 2012, 93',
v.o. sot ita

Mentre un politico è a caccia di funghi con la moglie, riceve la telefonata di un giornalista che vuole un commento riguardo alla sospetta corruzione. I boschi dove finiscono sono fitti e non sarà facile trovare una via d'uscita... Tragicommedia con un tocco di satira politica.

17.45 ADRIENN PÁL di Ágnes Kocsis, Ungheria, 2011, 136', v.o. sot.ita.

La solitudine è una compagna talmente presente da provocare, nelle fantasie di una donna, l'esistenza di un passato fittizzio. Piroska percorre un viaggio umano, lento come il suo corpo, alla ricerca di una vicina di banco delle elementari. I testimoni che incontra e interroga alimentano, solo i diubbi

profondo ritratto delle ragioni dell'esistenza umana.

20.30

21 WAYS TO RUIN A
MARRIAGE di Johanna
Vuoksenmaa, Finlandia,
2013, 93', v.o. sot.ita. - Alla
presenza dell'autore

Brillante commedia che racconta di una giovane ricercatrice che sta scrivendo la sua tesi di dottorato dal titolo "X modi per rovinare un matrimonio". L'ipotesi che vuole testare, e in cui crede fermamente, è che un matrimonio stabile e di lunga durata è per l'uomo contemporaneo una condizione innaturale. Per verificarla la protagonista intervista numerose coppie nel loro giorno di nozze e, l'anno successivo, nel loro primo anniversario

# 12-13 DICEMBRE BALKAN FLORENCE EXPRESS IL CINEMA DEI BALCANI OCCIDENTALI IN TOSCANA

www.balkanflorenceexpress.org

INGRESSO. Matinées per le scuole:  $3 \in$ ; Mattina (Venerdì 13):  $3 \in$ ; Pomeriggio:  $5 \in$ , ridotto  $4 \in$ ; Sera:  $7 \in$ , ridotto  $5 \in$ 

## GIOVEDÌ 12

16:00 DEATH BY SUFFOCATION

di Visar Morina, Kosovo, 2010, 30', v.o. sot.ita e ing. Germania, Agron è un migrante kosovaro illegale che chiede aiuto alla polizia perché ha la fidanzata incinta e si trova intrappolato in una situazione kafkiana. Vincitore del Fresh Film Festival di Praga e il Tirana Film Festival (2010).

16.30

FINDING FAMILY di Oggi Tomić e Chris Leslie, Bosnia Erzegovina/UK, 2013, 56', v.o. sot.ita. e ing. - Alla presenza dell'autore. Anteprima Italiana Oggi Tomić è cresciuto in un orfanotrofio a Sarajevo durante la guerra perché la madre lo aveva abbandonato. Il viaggio che Oggi, regista realizzato in UK, fa in Bosnia alla ricerca della madre e della propria identità diviene un film coinvolgente e senza cadute sentimentali.

17.30

THE CHAPLIN THEATER TRAGICOMEDY IN FOUR PARTS di Zoran Krema, Croazia 2012, 74, v.o. sot.ita. e ing. - Anteprima italiana Naser Sokolija forma la prima compagnia teatrale rom in Europa e forse unica al mondo. Un gruppo di attori che viaggiano dai Balcani fino a Londra. Uno spazio di riscatto per i giovani e un sogno realizzato per Sokolija.

19.00

ESCAPE di Srdjan Keča, Serbia 2013, 23', v.o. sot.ita. e ing. - Alla presenza dell'autore. Anteprima Italiana

Tre storie di tre donne rom balcaniche. Una scappa dai genitori e dalla scuola per sposarsi, la seconda che lotta per far crescere la propria figlia dopo che il marito le ha abbandonate e la terza che prova a scappare da una vita di abuso e malattia.



### 19.30

THE VERDICT di Djuro Gavran. Croazia. 2013. 11'. v.o.sot.ita. e ing.

Documentario, 16 anni dopo la guerra in una piazza principale di Zagabria migliaia di cittadini guardano in diretta ty la lettura della sentenza del Tribunale Penale Internazionale dell'Aia sui generali Croati accusati di crimini di guerra. Una serie di primi piani rivelano le emozioni della gente.

### 20.00

A STRANGER di Bobo Jeličić. Croazia/Bosnia-Erzegovina. 2013. 87'. v.o. sot.ita. e ing. - Alla presenza dell'autore. Anteprima Italiana

Quando un vecchio amico di Slavko muore. Slavko si sente obbligato ad andare al funerale. Ma nella sua città, Mostar in Bosnia, questo semplice obbligo sociale potrebbe causardli molti problemi. É una storia di vita quotidiana in una società fratturata e un mondo dove la paranoia, la commedia e il dramma co-esistono. Premio speciale della giuria e miglior attore protagonista al Sarajevo Film Festival 2013.

### 22.00

CLIP di Maja Miloš, Serbia ,2012, 104', v.o. sot.ita. e ing. Jasna è una, teenager, che conduce la vita cruda della generazione del dopoquerra in Serbia. Una vita fami- liare da cui vuole scappare e una vita sociale fatta di sesso e droga filmata continuamente con il telefoninino.

## **VENERDÌ 13**

### 10:00

A STRANGER [replica]

### 16:00

**PHARMAKON** di Joni Shanaj, Albania, 2012, 134', v.o. sot.ita. e ing.

Branko è un ventenne che fa il farmacista nella periferia di Tirana. Il padre, un famoso oncologo, possiede la farmacia e pretende anche di controllare la vita del figlio. Un giorno Branko incontra Sara e inizia una relazione che complicherà ancor più i rapporti padre-figlio.

### 18.30

CRAZY ABOUT YOU. di Danilo Marunović, Montenegro, 2013, 50', v.o. sot.ita. e ing. Alla Presenza dell'autore La vita dei residenti nell'istituto di igiene mentale "Komanski Most". Si parla soprattutto d'amore ed, in particolare, della storia d'amore mai risolta tra Ismet e Vladana

# VENERDÌ 6. ORE 20.00 La cucina dei Balcani occiden-

tali all'Antico Spedale del Bigallo. In cucina il cuoco-pittore Dejan Bogdanović. Via del Bigallo e Apparita 14, 50012 Bagno a Ripoli (Firenze). Info e prenotazioni www.anticospedalebigallo.it

### **LUNEDÌ 9. ORE 9.30** LA 28MA STELLA. Le sfide

dell'accesso della Croazia Futuro Europeo dei Balcani

### VENERDÌ 13, ORE 22.00

BALKAN NIGHT - Concerto musicale all'Auditorium Flog con i Ragazzi scimmia, Zastava Orchestra e DJ set a cura del Consorzio diggei indipendente. Auditorium Flog. Via Michele Mercati 24b

# 13 DICEMBRE PREMIO N.I.C.E. CITTÀ DI FIRENZE **NEW ITALIAN CINEMA EVENTS**

#### INGRESSO GRATUITO

Gli inviti si potranno ritirare al Cinema Odeon o nelle librerie IBS, Feltrinelli e La Piazza dei Libri di Firenze- Ingresso fino ad esaurimento posti.

Edoardo Leo Con Raoul

Bova, Marco Giallini, Edoardo

Leo, Nicole Grimaudo, Italia,

2013, 109', v.o.ita. - Alla

un giorno, al suo ri-

torno a casa, dove

vive con Paolo - un

PAPÀ di

## VENERDÌ 13

BUONGIORNO

### 20.30

II "Premio N.I.C.E. Città di Firenze 2013" va a Edoardo Leo con Buongiorno papà. Alla premiazione del regista e del cast del film vincitore di N.I.C.E. USA 2013 seguirà la proiezione del film. Madrina della serata l'attrice italiana Barbara Livi.

Quest'anno N.I.C.E. New Italian Cinema Events, diretto da Viviana del Bianco e Grazia Santini, aderirà alla promozione per la donazione del 5x1000 all'Associazione Robert F. Kennedy Foundation of Europe Onlus per aiutare a diffondere il progetto di educazione ai diritti umani "Speak Truth to Power" nelle scuole italiane.

Facebook: facebook.com/N.I.C.E.FESTIVAL mente stravagante, ha diciassette anni e dice di essere sua figlia. E non è sola... Con lei c'è suo nonno Enzo, un improbabile ex rockettaro... E sono venuti per restare!



# I SAPORI DEI BALCANI

### all'Unione Europea e il - Convegno Istituto Universitario Europeo, Via dei Roccettini 9, Fiesole (Fi) - info: monika.rzemieniecka@eui.eu Firenze

# IMMAGINI E SUONI DEL MONDO

FESTIVAL DEL FILM ETNOMUSICALE

www.multiculti.it

INGRESSO. Pomeridiano (fino alle 20.00):  $8 \in$ , ridotto  $6 \in$ ; Serale (dalle 21.00):  $8 \in$ , ridotto  $6 \in$ ; film+concerto (15/12 ore 21.00):  $12 \in$ , ridotto  $10 \in$ 

### SABATO 14

16.00

**PERCUSSION KID** di Mohamed Achaour, Marocco, 2006. 17'

Storia drammatica di un bambino delle montagne del Marocco raccontata al ritmo delle percussioni. Dall'infanzia in una scuola coranica sulle montagne del Marocco, all'età adulta in un mercato dove lo stesso bimbo, diventato un ciabattino, batte con il martello le suole delle scarpe. Nel mercato tutti i battiori, i ciabattini, i fabbri e tappezzieri, danno vita ad una vera e propria band musicale.

16.30 SOUNDBREAKER di Kimmo Koskela, Finlandia, 2011, 86', v.o.sot.ita

Kimmo Pohjonen, il più vivace e audace fisarmonicista finlandese, rompe la barriera

del suono con un film sulla musica contemporanea. Dal suo strumento a mantice emergono suoni straordinari fusi con quelli di macchinari e di animali in paesaggi scandinavi mozzafiato.

18.00

**VIRAMUNDO** di Pierre-Yves Borgeaud, Brasile, 2013, 95', v.o. sot.ita.

Dopo decenni di successo, il maestro brasiliano della musica Gilberto Gil parte per un nuovo e originale tour attraverso l'emisfero sud del pianeta. Partendo da Bahia, passando attraverso i territori aborigeni d'Australia e le città del Sudafrica, termina il suo viaggio nel cuore dell'Amazzonia brasiliana. Con la stessa passione, Gilberto Gil continua il suo impegno iniziato come primo Nero eletto ministro della

cultura in Brasile: promuovere la diversità culturale nel mondo globalizzato.

21.00 VIOLETA SE FUE A LOS CIELOS di Andrés Wood. Cile, 2011, 110', v.o. sot.ita Il quinto lungometraggio del regista Andrés Wood, basato sull'omonimo libro di Angel Parra, figlio dell'artista, nel quale descrive il rapporto con la madre. Parte dall'infanzia e dal successo ottenuto da Violeta Parra in Francia, arrivando a delinearne amori e dolori. Una donna che lottò per divulgare ed esprimere la cultura più profonda del suo popolo. "Di fronte alla povertà dei contadini cileni non posso restare a braccia conserte". disse in una intervista rila-

sciata in Francia nel 1964.

### **DOMENICA 15**

16.00

**HUNGU** di Nicolas Brault, animazione, 2008, 9'

Il filmmaker Nicolas Brault combina l'animazione in 2D su un tablet grafico con il calore dell'animazione della sabbia, unendo così tradizione e modernità, Brasile e Africa, musica e memoria

MUSIC FOR ONE APARTMENT AND SIX DRUMMERS di J. Stjarne Nilsson, O. Simonsson, Finlandia, 2001, 9'



16.30

EL GUSTO di Safinez Bousbia, Algeria, 2011, 88', v.o. sot.ita. El Gusto è il tenace frutto della caparbietà della regista che ha impiegato più di sei anni della sua vita per ricercare, incontrare e riunire le trame della storia di uomini, musicisti, musulmani ed ebrei che vivevano come fratelli nel bel mezzo dei vicoli odorosi della casbah di Algeri. Il film racconta questo disperato tentativo di rimet-

tere insieme quest'orchestra superando oggi ciò che il tempo ha voluto dividere.

18.00

FLAMENCO, FLAMENCO di

Carlos Saura, Spagna, 2010. 130' - Anteprima nazionale Saura convoca nella vecchia stazione ferroviaria di Siviglia, convertita in studio cinematografico, alcuni tra i più grandi artisti di flamenco. In un ambiente che si trasforma via via in cueva, in scuola di danza, sala da ballo o spazio metafisico, si esibiscono cantaores, musicisti e bailaores. in una serie di quadri che illustrano allo spettatore le diverse forme espressive della musica dei gitani andalusi.

21.00
VOCI DEL POPOLO CONTADINO di Salvatore Raiola,
Italia, 2007, 43', v.o.ita Alla presenza dell'autore
Un progetto che testimonia
la vitalità della musica popolare contadina. Il film ricerca
gli ultimi personaggi che
hannodato voce alla tammurriata, musica popolare
contadina patrimonio dei
paesi alle pendici del Vesuvio e ai monti che affacciano
sulla Costiera Amalfitana



### WWW.50GIORNIDICINEMA.COM

50giorni@fondazionesistematoscana.it















MAIN SPONSOR AUTOVETTURE















